

Memorial  **MEMORIAL**
des DU
Großherzogthums Luxemburg. **GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.**

Freitag, 7. Juni 1878.

M 38.

VENDREDI, 7 juin 1878.

Beschluß vom 7. Juni 1878, die telegraphischen Berichte über das Ergebnis der am 11. d. Mts. stattfindenden Wahlen betreffend.

Die Regierung im Conseil;

Nach Einsicht der Art. 5 und 6 des Gesetzes vom 9. Dezember 1869 über den Telegraphendienst;

In Erwägung, daß es nöthig scheint das Resultat der Wahlen vom 11. d. Mts. möglichst bald zur Kenntniß zu bringen, ohne dadurch den gewöhnlichen Telegraphendienst zu hindern;

Auf den Antrag des General-Directors der Finanzen;

Beschließt :

Art. 1. Sogleich nach der Veröffentlichung des Ergebnisses der Abstimmung hat der Präsident der Hauptsektion eines jeden der versammelten Wahlcollegien dem Staats Telegraphenamte des Ortes einen mit seiner Unterschrift versehenen Wahlbericht zuzustellen, welcher enthält :

1. den Namen des betreffenden Cantons;
2. die Zahl der Abstimmenden;
3. das Verzeichniß der gewählten, event. der einer Ballotage unterworfenen Bewerber, nebst Angabe der Anzahl der erhaltenen Stimmen für jeden Namen.

Art. 2. Die Wahlberichte werden gebührenfrei allen andern Staats Telegraphenämtern übersandt, und dort an den Schaltern nach Maßgabe ihrer Ankunft angeschlagen.

Arrêté du 7 juin 1878, concernant la communication télégraphique du résultat des élections du 11 juin.

LE GOUVERNEMENT RÉUNI EN CONSEIL ;

Vu les art. 5 et 6 de la loi du 9 décembre 1869, concernant le service télégraphique ;

Attendu qu'il importe de faire connaître le plus tôt possible le résultat des élections du 11 juin courant, sans entraver le service des correspondances télégraphiques ordinaires ;

Sur le rapport du Directeur général des finances;

Arrête :

Art. 1^{er}. Immédiatement après la publication du résultat du scrutin, le président de la section principale de chaque collège électoral assemblé fera remettre au bureau télégraphique de l'État existant dans la localité, un bulletin d'élection signé qui renseigne :

- 1^o le nom du canton respectif ;
- 2^o le nombre des votants ;
- 3^o la liste des candidats élus, éventuellement celle des candidats soumis au ballottage, chaque nom étant suivi du nombre des voix obtenues.

Art. 2. Les bulletins d'élection seront transmis en franchise à tous les autres bureaux télégraphiques de l'État, et y seront affichés au guichet à mesure de leur réception.

Art. 3. Abschriften derselben Berichte werden gleich beim Eintreffen gegen Einzahlung der gewöhnlichen Gebühr von 50 Centimen für jede Abschrift, sowie eintretenden Falls der Gilboten-tage, denjenigen zugestellt werden, welche vorher eine desfallige schriftliche Anfrage an das Telegraphenamt ihres Wohnsitzes eingereicht haben. Die Zahlung der Gebühren und der Tage hat gleich bei der Anfrage zu erfolgen.

Art. 4. Gegenwärtiger Beschluß soll in's „Memorial“ eingerückt werden, um von den betreffenden Behörden und Beamten ausgeführt zu werden.

Luxemburg den 7. Juni 1878.

F. de Blochausen; N. Salentiny;
B. v. Röbe; Paul Eyschen.

Art. 3. Des copies de ces mêmes bulletins seront remises dès la réception aux personnes qui préalablement en auront fait la demande par écrit au bureau télégraphique desservant leur résidence, moyennant le droit ordinaire de 50 centimes par copie et éventuellement les frais d'express, à verser lors du dépôt de la demande.

Art. 4. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*, pour recevoir son exécution par les autorités et fonctionnaires que la chose concerne.

Luxembourg, le 7 juin 1878.

F. DE BLOCHAUSEN; N. SALENTINY;
V. DE ROEBÉ; PAUL EYSCHEN.

**Bekanntmachung. — Wahlen zur Abgeordne-
tenkammer. — Eisenbahnen. — Extrazüge.**

Auf Wunsch der Regierung hat die Betriebs-
Verwaltung der Eisenbahnen Wilhelm-Luxemburg
aus Anlaß der in Esch a. d. Mz. stattfindenden
Wahlen am Dienstag, 11. Juni, folgende
Extrazüge angeordnet:

Von Luxemburg nach Esch a. d. Mz.:

Luxemburg, Abfahrt	8 Uhr 44 Min. Vormittags,
Berchem, „	9 „ 4 „ „
Dettembourg, „	9 „ 24 „ „
Nörzingen, „	9 „ 36 „ „
Schiffingen, „	9 „ 43 „ „
Esch a. d. M., Ankunft	9 „ 49 „ „

Von Dettingen nach Nörzingen
(zum Anschluß an vorgenannten Zug):

Dettingen, Abfahrt	9 Uhr 10 Minuten Vormittags;
Kayl, „	9 „ 21 „ „
Nörzingen, Ankunft	9 „ 32 „ „

Luxemburg den 7. Juni 1878.

Der Staatsminister, Präsident der
Regierung,
F. de Blochausen.

**Avis. — Elections législatives. — Chemins de fer.
— Trains supplémentaires.**

Sur le désir exprimé par le Gouvernement
l'administration des chemins de fer Guillaume-
Luxembourg a organisé, à l'occasion des élections
qui ont lieu le *mardi prochain, 11 juin*, à Esch-
sur-l'Alzette, les trains supplémentaires suivants:

De Luxembourg à Esch-s/A.

Luxembourg, départ	8 heures 44 min. du matin,
Berchem, „	9 „ 4 „ „
Beltembourg, „	9 „ 24 „ „
Nœrtzange, „	9 „ 36 „ „
Schiffange, „	9 „ 43 „ „
Esch-s/A., arrivée	9 „ 49 „ „

D'Ottange à Nœrtzange

(correspondance avec le convoi ci-dessus).

Ottange, départ	9 heures 10 minutes du matin,
Kayl, „	9 „ 21 „ „
Nœrtzange, arr.	9 „ 32 „ „

Luxembourg, le 7 juin 1878.

Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
F. DE BLOCHAUSEN.

Berichtigung. — Abwesenheitserklärung.

Das Urtheil des Bezirksgerichtes zu Luxemburg vom 8. Mai 1878 erklärt die Abwesenheit des Johann Henckes, ehemals Maurer, wohnhaft zu Hollerich.

Die im „Memorial“ von 1878, Seite 314, eingetragene Bekanntmachung ist in diesem Sinne zu berichtigen.

Luxemburg den 7. Juni 1878.

Der General-Director der Justiz,
Paul Eyschen.

Rectification. — Déclaration d'absence.

Le jugement du tribunal d'arrondissement de Luxembourg, en date du 8 mai 1878, déclare l'absence de Jean Henckes, ci-devant maçon, demeurant à Hollerich.

L'avis inséré au *Mémorial* de 1878, page 314, est à rectifier dans ce sens.

Luxembourg, le 7 juin 1878.

Le Directeur général de la justice,
Paul Eyschen.
